

つうやく  
テレビ通訳システム

区役所での手続きや相談の際に、タブレットによる通訳システムを利用できます。

端末で言語を選択すると、テレビ電話で通訳者につながり、会話を通訳します。

【設置場所】

本庁舎、第1分庁舎、第2分庁舎、しんじゅく多文化共生プラザ、保健センター（4所）、子ども総合センター  
※数に限りがあるため、利用できないことがあります。あらかじめご了承ください。

※対応言語・時間は変更になる可能性があります。

【対応言語と時間（いずれも平日）】

時間	対応言語
8:30 ~ 17:15	英語・中国語・韓国語・スペイン語・ポルトガル語
9:00 ~ 17:15	ベトナム語
10:00 ~ 17:15	フランス語・フィリピン語・タイ語・ロシア語 ネパール語・ヒンディー語
10:00 ~ 17:00	ミャンマー語（木曜日のみ、12:00 ~ 13:00を除く） インドネシア語（月・金曜のみ）

Hệ thống phiên dịch từ xa

Khi làm thủ tục và tư vấn tại Trụ sở hành chính quận, bạn có thể sử dụng hệ thống phiên dịch bằng máy tính bảng.

Khi chọn ngôn ngữ trên thiết bị vô tuyến, bạn sẽ kết nối với người phiên dịch bằng hình thức video call, và cuộc hội thoại sẽ được phiên dịch.

[Địa điểm lắp đặt]

Tòa nhà văn phòng chính, Tòa nhà văn phòng chính số 1, Tòa nhà văn phòng chính số 2, Trung tâm cộng sinh đa văn hóa Shinjuku, Trung tâm chăm sóc sức khỏe (4 vị trí), Trung tâm tổng hợp trẻ em  
\*Vi số lượng lắp đặt giới hạn nên có thể bạn sẽ không sử dụng được. Xin các bạn hãy thông cảm.

\*Ngôn ngữ và thời gian hỗ trợ có thể thay đổi.

[Ngôn ngữ và thời gian hỗ trợ (chỉ hỗ trợ vào ngày thường)]

Thời gian	Ngôn ngữ hỗ trợ
8:30 - 17:15	Tiếng Anh/Tiếng Trung/Tiếng Hàn/Tiếng Tây Ban Nha/Tiếng Bồ Đào Nha
9:00 - 17:15	Tiếng Việt
10:00 - 17:15	Tiếng Pháp/Tiếng Philipin/Tiếng Thái/Tiếng Nga/Tiếng Nepal/Tiếng Hindi
10:00 - 17:00	Tiếng Myanmar (Chỉ thứ năm, trừ khung giờ 12:00 - 13:00) Tiếng Indonesia (Chỉ thứ hai, thứ sáu)

TV दोभाषे प्रणाली

तपाईंले City Office मा प्रक्रियाहरू पूरा गर्दा तथा परामर्शहरू प्राप्त गर्दा ट्याब्लेटमा आधारित दोभाषे प्रणाली प्रयोग गर्न सक्नुहुन्छ। तपाईंले यन्त्र मार्फत भाषा चयन गरिसकेपछि, तपाईं TV टेलिफोन मार्फत दोभाषेसँग जोडिएर भाषा अनुवाद गरिन्छ।

उपलब्ध स्थानहरू

सिन्ज्युकु शहर कार्यालय मुख्य भवन र सिन्ज्युकु शहर कार्यालय एनेक्स 1, सिन्ज्युकु शहर कार्यालय एनेक्स 2, सिन्ज्युकु बहु-सांस्कृतिक प्लाजा र स्थानीय सार्वजनिक स्वास्थ्य केन्द्र (चार सुविधाहरू) र व्यापक बालबालिका केन्द्र।  
नोट गर्नुहोस्:

1. उपलब्ध ट्याब्लेटहरूको संख्या सीमित भएको हुनाले सेवा उपलब्ध नहुन पनि सक्छ।
2. उपलब्ध भाषा र समय परिवर्तन हुनसक्छ ।

भाषा र समय (सबै भाषाहरूका लागि कार्य दिन)

समय	भाषाहरू
बिहान 8:30 बजेदेखि साँझ 5:15 बजेसम्म	अंग्रेजी, चिनियाँ, कोरियन, स्पेनी र पोर्चुगीज
बिहान 9:00 बजेदेखि साँझ 5:15 बजेसम्म	भियतनामी
बिहान 10:00 बजेदेखि साँझ 5:15 बजेसम्म	फ्रेन्च, फिलिपिनो, थाई, रसियाली, नेपाली र हिन्दी
बिहान 10:00 बजेदेखि साँझ 5:00 बजेसम्म	म्यानमार भाषा (विहीवार मात्र, दिउँसोको 12:00 देखि 13:00 बजे बाहेक) इन्डोनेसियाली भाषा (सोमबार र शुक्रबार मात्र)

ရုပ်မြင်သံကြားစကားပြန်စနစ်

ရပ်ကွက်နှင့် လုပ်ထုံးလုပ်နည်းနှင့် ဆွေးနွေးသည့်အချိန်တွင် တက်ဘလတ်ဖြင့် စကားပြန်စနစ်ကို အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။  
ဖော်စုံတူညီ ဘာသာစကားကို ရွေးချယ်လျှင် ရုပ်မြင်သံကြားစနစ်ဖြင့် စကားပြန်သူနှင့်ချိတ်ဆက်ကာ စကားပြောများကို ဘာသာပြန်ပေးပါသည်။

【တပ်ဆင်ထားရှိရာနေရာ】

ပင်မအစိုးရရုံး၊ အစိုးရရုံးနယ်တံ၊ အစိုးရရုံးနယ်တံ ၂၊ ရင်းဂျူကုယည်ကျေးဗူးပေါင်းစုံ ပလာဇာ၊ ကျွန်းယူစေ့ထိန်းသိမ်းမှုစင်တာ (၄နေရာ)၊ ကလေးသူငယ်စင်တာ  
※ အရေအတွက်ကန့်သတ်ထားသည့်အတွက် အသုံးမပြုနိုင်တာမျိုး ရှိပါသည်။  
ကြိုတင်နားလည်ပေးပါရန်။

※ လက်ခံပြောပြထားပေးသောဘာသာစကားနှင့် အချိန်များအပြောင်းအလဲရှိနိုင်ပါသည်။

【အသုံးပြုမည့်ဘာသာစကားနှင့် အချိန် (နှစ်မျိုးစလုံးမှာ ရုံးဖွင့်ရက်များတွင် ဖြစ်သည်။)】

အချိန်	အသုံးပြုနိုင်သည့်ဘာသာစကား
၈:၃၀မှ ၅:၁၅အထိ	အင်္ဂလိပ်ဘာသာ၊ တရုတ်ဘာသာ၊ ကိုရီးယားဘာသာ၊ စပိန်ဘာသာ၊ ဝယ်တူကီဘာသာ
၉:၀၀မှ ၅:၁၅အထိ	ဗီယက်နမ်ဘာသာ
၁၀:၀၀မှ ၅:၁၅အထိ	ပြင်သစ်ဘာသာ၊ ဖိလစ်ပိုင်ဘာသာ၊ ထိုင်းဘာသာ၊ ရုရှားဘာသာ၊ နီပေါဘာသာ၊ ဟင်ဒီဘာသာ
၁၀:၀၀မှ ၁၇:၀၀အထိ	မြန်မာဘာသာ (ကြာသပတေးနေ့တွင် ၁၂နာရီ မှ ၁၃နာရီ မှလွဲ၍) အင်ဒိုနီးရှားဘာသာ (တနင်္လာနှင့် သောကြာနေ့တွင်သာ)